

日本推理
名家名作选萃

隐闭之踪

【日】西村京太郎 等著

徐明中 译

一次甜蜜的蜜月旅行 一起神秘的失踪事件
一个罪恶的跨国阴谋 一场凶险的生死较量
本格推理的精心力作 病态社会的生动描摹

文匯出版社



日本推理
名家名作选萃

闭之踪

[日] 西村京太郎 等著
徐明中 译



文匯出版社

图书在版编目(CIP)数据

隐闭之踪 / (日)西村京太郎等著,徐明中译. —
上海:文汇出版社,2014.10
(日本推理名家名作选萃)
ISBN 978-7-5496-1298-7

I. ①隐… II. ①西… ②徐… III. ①推理小说—小说集—日本—现代 IV. ①I313.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 236732 号

隐闭之踪

责任编辑 / 戴 铮

封面装帧 / 黄晨伟

出版发行 / 文汇出版社

上海市威海路 755 号

(邮政编码 200041)

经 销 / 全国新华书店

排 版 / 南京展望文化发展有限公司

印刷装订 / 江苏省常熟大宏印刷有限公司

版 次 / 2014 年 12 月第 1 版

印 次 / 2014 年 12 月第 1 次印刷

开 本 / 890×1240 1/32

字 数 / 155 千字

印 张 / 7.375

ISBN 978-7-5496-1298-7

定 价 / 25.00 元

目 录

隐闭之踪(西村京太郎)

001

一言之祸(夏树静子)

179

初夏,穿貂衣服的女人(阿部牧郎)

212

隐 闭 之 踪

(日) 西村京太郎

第一章 新婚旅行

七月二十一日是十津川的大喜之日。

十津川今年四十岁了，虽是初婚，但是这个搜查一课的资深警官还是羞怯得直冒冷汗。

三十五岁的新娘直子与十津川形成了鲜明的对比。也许是再婚的缘故，她自始至终保持着迷人的微笑和优雅的姿态。

婚礼上，十津川的上司本多课长作为介绍人对这对新人作了简短的祝辞：“有关新娘直子的情况大家都已知道，我就不多说了。新郎十津川君今年已经四十岁，一直过着单身的生活。在他三十五岁的时候，由于着手调查一起杀人事件，招致未婚妻被害，十津川君深感自己对未婚妻的死负有重大责任，所以一直强忍悲痛不再婚娶。今天，他终于治愈了心灵的创痛，得到了美丽的直子小姐，两人在这儿正式步入了婚姻的殿堂。直子小姐是个追求完美的室内装潢设计师，不但风采迷人，而且非常聪明，所以我认为十津川君的最佳伴侣。”

本多课长结束致辞后，那些和十津川同期参加警察的同事们纷纷毫无顾忌地对这对新人起哄着，婚礼上笑声一片。

十津川很忙，结婚之前还在追查案件，所以全权委托直子制订蜜

月旅行计划，只知道是去北海道的四天三晚的新婚游。

婚礼结束后，这对新人立刻钻进出租车直奔羽田机场。十津川终于松了一口气，恢复了常态。直子从坤包里拿出两张机票交给十津川，“这是全日航夏季飞往北海道的最终班机，名为‘月光飞行’，现在广受新婚夫妇的欢迎。”

十津川接过机票一看，果然是从羽田机场飞往千岁的最终航班机票。

直子又道：“我喜欢‘月光飞行’这个名字。”

身材修长、脸部棱角分明的直子身上有一股淡淡的外国香水气味。

“如此说来，你使用的香水牌子也叫‘月光飞行’吧？”

“你才知道呀？”直子娇嗔道。

十津川点点头，“我当然知道啰。”

这时，出租车通过地道进入了羽田机场。

十津川十分喜欢机场呈现的繁忙景象。

那匆匆来往的脚步声，夹杂着各国语言的话语声，不绝于耳的机场广播，还有时而传来的震耳欲聋的飞机轰鸣声……各种音响混合形成了机场特有的氛围。夜晚的机场更是美不胜收。尤其是晴天的夜晚，羽田机场的上空星光灿烂，深黑色的夜空里，不时看到一闪一闪的标识灯光，一架又一架的班机轰鸣着凌空而去……这些都是白天看不到的机场情趣。

由于全日航最终班机被称为富有浪漫诗意的“月光飞行”，所以它几乎成了新婚夫妇的旅游专机，大部分旅客都是去度蜜月的新人。

十津川和直子下了出租车，走进机场大厅候机。这时，他再次感到了难言的羞怯，因为在近三百名候机的新人中没有一对像他们那样的中年新婚夫妇。

开始登机了。直子亲密地挽着十津川的胳膊，像走在前面的那些小情人那样相偕而行。十津川有些不自在，但也没有不高兴，只是机械地向前走着。

乘客们乘上迎接的大巴直达飞机的舷梯旁，并从两个机舱门鱼贯而入地进入了巨大的机舱。

十津川夫妇的座位就在飞机左翼的后面，直子刚要在靠窗的座位上坐下，突然提出要和十津川换个位置，说她喜欢坐在通道两侧的座位上。

十津川不解地问道：“你有恐高症吗？”

直子笑着摇摇头，贴近他的耳边小声说道：“坐在那儿照顾你更方便。”

十津川明白直子的意思，坐在这个位置的确方便传递空姐送来的小毛巾、饮料等物品。直子是个再婚的女人，此时更显出她的温柔体贴。

少顷，这架满载着新婚旅客的客机轻盈地飞上云天，直子和十津川恩爱地两手相牵。

“啊，天上的星星太美了！”直子看着窗外，忍不住赞美道。

没过多久，传来了播音员甜美的话音：“本机为五三七航班，号称‘月光飞行’，以新婚旅客专机闻名于世。因此，本公司特为乘坐‘月光飞行’的各位旅客赠送纪念品聊表谢意，务请笑纳。”

话音刚落，只见五名空姐前来向旅客们分送北海道的特色花卉——铃兰。

一位空姐来到十津川夫妇的座位前，反复地看着他俩，圆圆的脸上露出了困惑的表情。

十津川微笑道：“我们也是新婚夫妇，是不是看上去有点老相？”

“对不起。”空姐涨红着脸，急忙把一束铃兰送给直子。

直子把铃兰贴近自己的脸，一边闻着花香，一边问，“难道我们不

像新婚夫妇吗？”

十津川打趣道：“你年轻漂亮，当然像个新娘，而我已经是典型的中年人了。”

“你也很年轻嘛，所以才答应你的求婚，我要向那个空姐提出严重抗议。”

直子嘴里这么说着，脸上却一直露出灿烂的笑容。她是个聪明的女人，很懂得拿捏分寸。

2

一个半小时后，全日航的三星客机终于平安地抵达千岁机场。

飞机刚停在停机坪，机内的乘客们就纷纷离开座位，拿着行李箱朝机舱门走去。

十津川夫妇随着人流下了飞机，进入了机场的大厅。

大厅的出口处停着去札幌的大巴。虽然车价很便宜，每人一千五百日元，但是那些新婚夫妇都想尽快进入二人世界，所以很多人都租车而行。

十津川夫妇也租了一辆车，迅速地驾车朝札幌驶去。时值七月，室外酷暑逼人。但是随着车辆的加速，不时有习习的凉风袭来。十津川干脆不打空调，开着车窗向前疾驶。

“嗨，这风吹来可真舒服。”直子赞道。

进入车内的凉风把她手里的铃兰吹得直摇晃。直子用花束遮住自己的脸，不时发出爽朗的笑声。

车行驶在千岁通往札幌的高速公路上。这儿真不愧是广袤的北海道，笔直的高速公路无尽地向前伸展，道路两旁是一览无余的原野。

两人正在谈笑着，忽听得直子一声惊呼：“不好！”

“什么事？”

“前面那辆车好像抛锚了。”

十津川顺着直子手指的方向看去，在高速公路的灯光下发现一辆小车停在左侧的路边，车旁还放着一块三角形的带着反光的停车标志牌。

十津川把车靠近仔细观看。

只见一个穿西装的青年男子正拿着手电筒朝打开的引擎盖里察看着。他胸口别着一朵小花，好像也是个新郎。十津川又看见车内的助手席上坐着一个新娘模样的女孩，也许是劳累的缘故，正闭目酣睡着。

“喂，你怎么啦？”十津川对那个男子招呼道。

那个新郎抬头看着十津川夫妇，露出了如释重负的表情，“我从千岁机场租了辆车出行，谁知刚开到这儿突然抛锚了。我不熟悉这辆车的构造，所以不知道哪儿出问题了。”

“让我们来看看吧。”

“你熟悉这种车型吗？”

“我不行，我的夫人在行，她有两种驾照。”

直子把头上的帽子交给十津川，从新郎手里接过手电筒，仔细地检查着汽车引擎。

新郎突然问道：“你俩也是乘全日航的‘月光飞行’班机来这儿的吗？”

“是啊，你们也是吗？”

“是的。”

直子对新郎叫道：“你发车试试！”

新郎立即坐上驾驶座，开始发车。

刚才一动不动的引擎又恢复了生机，开始轻快地响动起来。

新娘在引擎声中睁开了双眼，问道：“车修好了吗？”

“是他们帮我修好的。”

新娘睡眼惺忪地对十津川夫妇低头致谢：“真对不起。”

这对情侣年龄相仿，都在二十三岁左右。

“啊，这是我的名片，请多关照。”

十津川接过新郎递来的名片，只见上面写着中央商事第一营业部第三营业课矢代昌也。名片上还印着公司的标志。谁都知道，中央商事是一家著名的大公司。

矢代昌也对十津川补充道：“我是今年大学毕业后刚进这家公司的。”

“哦，那恭喜你了。”

接着，他又有些不好意思地介绍了自己的新娘，“她叫冴子。”

冴子似乎恢复了常态，娇羞地笑道：“我叫冴子，请多关照。”

十津川也做了自我介绍：“我叫十津川。”

“你们来北海道有什么事吗？”

“也和你们一样，是新婚蜜月旅行。”

两人开始无拘地交谈起来。矢代昌也说他们准备今晚在札幌住宿，明天去小樽游玩。十津川说正好同路。矢代昌也高兴地说他们预定住在“新小樽大饭店”，希望两家能在那儿再见面。

两人分手后，十津川回到自己的车内，一边和直子说笑，一边轻快地发动了小车的引擎……

3

小车以八十公里的时速在宽阔的大道上疾速。

道路两旁是绵延不绝的绿色原野，头上是云淡风轻的一轮皓月。这里处处展现出一派都市人早已忘却的自然风光。十津川手握方向盘，旁边有直子相拥，感到无比的惬意。

由于半路上帮人修车的耽搁，所以花了一小时十分才驾车进入札幌市区。

不一会儿，小车停在位于国铁札幌车站附近的全日航酒店，这是十津川夫妇预定好的，他们住在这栋十八层建筑的第十四层。

两人乘电梯来到客房的门口。十津川用力地抱起直子，走进房内。

一边走，一边打趣：“哎，你的分量可不轻呐。”

直子亲密地把头埋在丈夫的怀里，“也许我的屁股很大吧！？”

十津川轻轻地吻了直子一下，“这不是顺产型的身子吗？像你这样的女人，不论到几岁都能生下孩子吧？”

十津川弯下腰，把直子放到床上。直子依然搂着丈夫的脖子不放，“我已经三十五岁了，还没有生过孩子呢。”

“没关系，你一定能为我生五六个小孩。”

“啊，你想要五六个小孩？”

听到直子这样的惊呼，十津川一时无言以对。他的眼神变得像小男孩那样调皮。

直子离开十津川走到窗前，忍不住发出一声惊叹：“这儿的夜景真美啊！”

从十四楼的窗口俯瞰下方，札幌的夜景确实比东京更美丽。齐整的道路纵横交错，街边的路灯笔直地向前延伸，一望无际，也许这就是几何学上的特有美感吧。

十津川悄悄地走到直子的背后，亲密地一把搂住她的双肩……

4

第二天，十津川睁开睡眼，发现直子那张已经化好妆的脸正从上面俯视着他。

“先生，你醒啦？”直子戏谑地问道。

“嗯。”十津川眯着眼睛笑了，“现在几点？”

“十点十七分。”

“啊，我已经睡了这么长时间了！”十津川揉揉眼睛说道。这时，他才发现夏日明媚的阳光正透过厚厚的窗帘照射进来。

直子问：“早餐已经准备好，报纸也送来了，先生先要做什么？”

“还是先洗把澡吧。”十津川从床上起身，一头钻进浴室。

“报上登了什么新闻？”十津川一边冲淋着身体一边问。

“东京又发生了两起银行抢劫案。”浴室外传来直子响亮的读报声。

“龟井他们又要忙一阵子了。”十津川嘀咕道。

“还有一条重大新闻！”直子又道，“乘坐‘月光飞行’班机来北海道的一对情侣四天前下落不明。”

“失踪了？！”十津川不由得一惊。

“好像是吧。也许这对情侣以乘‘月光飞行’班机的名义故意玩失踪把戏。”

“原来如此。”

十津川洗完澡走出浴室，穿着浴袍和直子一起舒心地吃着早餐。

“昨天半路上遇到的那对新婚夫妇叫什么名字？”十津川吃着面包吐司问道。

“请等一下。”直子说着从坤包里掏出那张名片，“是矢代夫妇。”

“唔，是那个商事公司的新职员，脸上一直带着幸福的笑容，他们大概已经去小樽了吧？”

夫妇俩用完早餐，稍事休息后离开了全日航大酒店。

天气晴朗，气候凉爽，真是出门旅行的好日子。

夫妇俩驾车向小樽方向驶去。

今天由直子驾车。她是个有着十年驾龄的老司机，所以开车特

别轻松，一边开车，一边吹着口哨。

七月的北海道是个度蜜月的黄金季节，路上满是载着一对对情侣的小汽车。

下午一点过后，终于到达了小樽。小樽原是个港口小镇，现在已逐渐变为旅游观光地。

夫妇俩在预定的酒店稍事安顿后，又按照观光地图，驾车去了小樽以北的祝津海岸。其实，那儿最吸引十津川的并不是著名的海水浴场和水族馆，而是在那儿可以玩游艇。

十津川在大学时代参加过游艇俱乐部，大海的宏大气势曾给他留下了极为深刻的印象。

不到二十分钟，小车驶到祝津海岸，十津川租借了一艘游艇，载着直子去石狩湾游玩。

此时的大海风平浪静，海湾里行驶着三十多艘游艇。十津川驾驶着游艇快捷地行驶着，一时充满了海阔天空、尘虑尽消的清新感。

玩过游艇后，夫妇俩又去参观集中了北方海域所有鱼种的水族馆，然后满足地尽兴而归。

两人在酒店吃了晚餐，早早地上床休息。

按照原订的蜜月计划，他们明天先去俱知安，然后南下至室兰，住宿一晚，再通过登别、苫小牧，从千岁乘飞机返回东京的羽田机场。

第二天早晨，也许是昨晚早早入睡的缘故，十津川在七点钟就醒了。

早餐后，夫妇俩于九点驾车出发。

十津川坐在驾驶座上，与酒店送行的工作人员告别后，迅速地驶入行程。

半小时后，小车进入小樽市内，在市中心才行驶七八百米，十津川突然停下车来。

直子不解地问道：“车子出故障了吗？”

十津川手指着道路对面的一幢五层楼旅馆回答：“你看看那边。”

“那儿出什么事了？”

“旅馆的门口停着一辆警车，好像出事了。”

“不是说好在蜜月旅行期间要把刑事破案的事忘了吗？”

“我当然记得。不过那座旅馆就是新小樽大酒店，我们在路上遇见的那对青年夫妇不是说就住在这儿的吗？”

“没错，他们是这样说的。”

“我们去那打探一下，我总觉得好像出什么事了。”

“会不会是杀人事件？”

“不，如果是那样的话，就会来更多的警车了。”

夫妇俩下了车，穿过马路进入酒店的大堂，发现大堂里聚集了十二三人，正在议论着什么。

十津川问总台服务员，“发生什么事了？”

“不好意思，请问您是谁？”对方的眼镜后面睁着一对警惕的小眼睛。

十津川本能地把手伸进口袋准备掏出刑警的证件。他突然想起自己这次是来度蜜月的，于是口气温和地说道：“我有一对朋友夫妇住在贵店，先生叫矢代昌也。请问他们还在店里吗？”

“你是矢代先生的朋友？”那位服务员突然露出惊喜的眼神。

十津川顿时产生了一种不祥的预感，“他们怎么啦？”

“请您等一下！”那个服务员说完话，立刻离开总台，匆匆地穿过大堂，消失了身影。

“真是奇怪！”

十津川和直子不安地面面相觑。

不一会儿，那个服务员带着一名青年警官返回大堂。

那名警官一把拉住十津川的手，急急地问道：“你就是矢代夫妇的朋友吗？”

“他们出什么事了？”

“你先告诉我你和他是什么关系，你是哪儿人！”

青年警官大声地盘问道。

十津川默默地递上自己的名片。

“警视厅搜查一课……”

青年警官小声地念着名片，脸上突然露出一副狼狈相，“不知道您是东京警视厅的十津川警长，真是对不起。”

“没关系！”十津川轻松地笑道，“我们这次是来北海道度蜜月的，矢代夫妇也和我们乘同一架班机过来。他们到底怎么啦？”

“他们夫妇俩在蜜月旅行中突然失踪了。”……

第二章 北方的海岸

/

“失踪了？”

“是的，他们都消失了。”那个青年警官知道了十津川的身份后，有些拘谨地回答，“矢代夫妇是昨天下午一点进这家酒店的。他们两点左右乘车外出，直到今天还没回来。所以酒店报了警。”

“他们的行李还在房间里吗？”

“行李箱和替换的衣服都留在房间里。”

“不过到现在还没有二十四小时吧？也许这对夫妇临时住在这儿的朋友或者亲戚的家里。”

“不能说没有这种可能性，但是……”

那个青年警官还想说些什么，十津川突然打断他的话头，问道：“好像前些天也发生类似的事件吧？我在报上看到过这样的新闻。”

“你说的没错。五天前，有一对年轻的新婚夫妇去一百公里外的

留萌游玩，就此失踪了，直到现在也没找到。”

“他们是怎样失踪的呢？”

“和这次的情况非常相似。那对年轻夫妇也入住这家酒店，并在当天乘车去留萌观海，此后再也没回来。”

“那对夫妇有必须消失的理由吗？”十津川无意间改用刑警的口气问道。

“关于他们失踪的理由现在还在调查中。”

这时，酒店的门口突然传来一辆警车急促的刹车声，从车上下来两名穿着便衣的警官，其中一个中年男子一看到十津川，立刻露出惊喜的表情。

“啊，老朋友！”十津川微笑着迎上去。

十津川和本多课长每年都参加在东京举行的一年一度的全国搜查一课课长会议，来者正是他在会议中认识的北海道警署的君岛警长。

君岛具有当地阿伊努族的血统，有着棱角分明的脸型。他笑着问十津川：“你怎么会来这儿？”

十津川向他简述了自己新婚旅行的情况，并介绍了新娘直子。

“嗨，老兄是来度蜜月的呀。”君岛一边听，一边笑，当听说十津川夫妇曾和那对失踪的青年夫妇乘坐同一架班机而来，并帮助他们在半路上修理出故障的小车时，突然收敛了笑容，正色问道：“你从他俩身上发现什么疑点没有？”

“没发现异样的情况。”

君岛转而问直子：“夫人有什么发现吗？”

“那对夫妇都是性格开朗的年轻人，没有什么疑点，所以我估计连他们自己都想不到会突然失踪的。”

君岛听直子这样说，又进一步追问：“夫人，您为什么会有这样的感觉呢？”

“我在帮助修车的时候，他们亲口说出住在这儿的酒店名称，还说方便的话请到这家酒店来玩，如果他们真有失踪的想法，怎么会对我们说这些话呢？”

“唔，有道理，夫人还真有名侦探的素质呢。”

君岛赞许地看了直子一眼。

2

矢代昌也夫妇究竟在什么地方神秘地失踪呢？酒店方面完全不知情。

于是，当地警方和酒店通力合作寻找这对夫妇的下落。由于先前和他们见过面，十津川夫妇也决定协助警方一起寻找。

十津川和直子在小车内摊开小樽地区的地图仔细查看。

十津川问：“你还记得当时两人乘坐的车型吗？”

直子道：“我记得很清楚，是一辆白色的日产地平线牌轿车，七六年的车型。”

“唔，不错。正如君岛警长说的那样，你具有侦探的素质。”

“谢谢了，老公！”

“你估计他们会去哪儿？”

“两个都是年轻人，若是自行车游玩，我想一般都会去我们玩游艇的祝津海岸。那儿除了游艇码头，还有海水浴场。再往北就有水族馆……”

“警方和酒店也都是这样考虑的，所以他们现在已经派人去那儿搜寻了。”

“那我们是否去别处找找看？”

“从观光地图上来看，西北方是峭岩海岸，那儿的断崖绝壁以险峻秀美而著名。”